

# Información de Eventos

## Septiembre 2016

★Los eventos están sujetos a posibles cambios.

Por favor contacte con la oficina correspondiente antes de su visita.

### Eventos en Hiroshima

**Sábados Septiembre 3/10//17/24**

#### Clase de japonés にほんごくらぶ

**HORA:** 10:00am ~ 12:00am \*Todos los sábados

**LUGAR:** *Funakoshi Kominkan*, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku

**ACCESO:** 7 min. a pie desde la estación de JR Kaitaichi.

**COSTO:** Gratis

**INSCRIPCIÓN:** No se necesita

**INFORMACIÓN:** *Funakoshi Kominkan* 082-823-4261

■ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.

■ Antes de participar contacte con el *Kominkan* para confirmar la clase.



**Cada miércoles hasta el 28 de dic 2016** ★Septiembre 7, 14, 21 y 28; Octubre 5, 12, 19 y 26

#### Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORA:** 7:00pm – 8:45pm (Las puertas abren a las 6:00pm.)

**LUGAR:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Ote-machi, Naka-ku (situado cerca de la calle comercial Hondori)

**ACCESO:** A 3 min. a pie desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi ó Hondori.

**ENTRADAS:** ¥1,000 ✧ Todos los asientos son no reservados

✧ Las entradas se venderán desde las 5:00pm el mismo día en el lugar.

✧ No hay entradas por anticipado.

**INFORMACIÓN:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311



**Sábado 2 Julio – domingo 25 Septiembre**

#### Circo Kinoshita en Hiroshima きのした ひろしまこうえん 木下サーカス広島公演

**LUGAR:** Sitio especial en *Hiroshima Nishi Hikojo Atochi* (lugar del aeropuerto oeste de Hiroshima), Kanon Shin-machi, Nishi-ku

**ACCESO:** Tome el bus nº 3 hacia Kanon Marina Hop y baje en Kanon Marina Hop. Desde allí son 3 min. caminando.

#### **ENTRADAS PARA ASIENTOS NO RESERVADOS**

♦ Por anticipado: Estudiantes de preparatoria y mayores - ¥2,800

Niños de 3 años – Estudiantes de secundaria - ¥1,800

♦ En la puerta: Estudiantes de preparatoria y mayores- ¥3,200

Niños de 3 años – Estudiantes de secundaria- ¥2,200

✧ Las entradas por anticipado están disponibles en Ticket PIA, Lawson, Seven-Eleven, e+, Rakuten Ticket, etc.

✧ También se venden asientos reservados. Por favor consulte la página oficial (abajo) para más información.



**HORARIO:**

	Lunes, Martes y Miércoles.	Viernes y 2 de Julio	Sábado.	Domingo y Festivos Nacionales
10:20am	—	—	—	○
11:00am	○	—	○	—
1:00pm	—	○	—	○
1:40pm	○	—	○	—
3:40pm	—	○	—	○



**CERRADO:** Cada jueves (excepto 11 de Agosto y 22 de Sept), 6 de Julio, 3, 10 de Agosto y 7, 21 de Septiembre.

**INFORMACION:** Oficina de Hiroshima del Circo Kinoshita  
082-234-0045 URL: <http://www.kinoshita-circus.co.jp/>

**Domingo 4 y 18 Septiembre****Hiroshima Minato Marché (Mercado en el Puerto de Hiroshima)**

ひろしまみなとマルシェ

**HORA:** 8:00am – 2:00pm**LUGAR:** Espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku**ACCESO:** Tome el tranvía nº 1, 3 ó 5 hacia el Puerto de Hiroshima y baje en la última parada, Puerto de Hiroshima.**INFORMACION:** Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

☐ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos alimenticios en el mercado.

**Viernes 9– sábado 24 Septiembre****Hiroshima Oktoberfest 2016**ひろしま  
広島オクトーバーフェスト 2016**HORA:** ◆ Lunes. – Viernes: 3:00pm – 9:00pm ◆ Sáb, dom, 19 y 22 sept (festivos): 11:00am – 9:00pm**LUGAR:** Espacio abierto del antiguo Estadio Municipal de Béisbol, Moto-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima**ACCESO:** Baje en la parada del tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.**COSTE DE ADMISION:** Gratis ✧ La cerveza y la comida se pagan.**INFORMACION:** Centro de Información de Eventos de Hiroshima TV 082-249-1218 (lunes – viernes, 10:00am – 6:00pm)

☐ Puede disfrutar de la cerveza alemana, comida, música etc cada día del evento.

☐ Recuerde que está prohibido utilizar el auto cuando ha bebido alcohol. Todos los animales, excepto los perros guía, no están autorizados a entrar en el recinto. El evento puede ser cancelado si hace mal tiempo.

**Domingo 11 Septiembre****Día de la Amistad entre Ciudades Hermanas: Día de Belgrado**

しまい ゆうこうとし ひ きねん  
「姉妹・友好都市の日」記念イベント：ボルゴグラードの日

**HORA:** 1:00pm – 3:30pm**LUGAR:** Hiroshima-shi Ryugakusei Kaikan (Casa Internacional), Nishi-kojin-machi, Minami-ku**ACCESO:** Desde la estación JR Hiroshima, está a 5 min. a pie**COSTE DE ADMISION:** Gratis**PROGRAMA:** Exposición para presentar Belgrado y Rusia, degustación de comida y bebida rusa,

concierto de música rusa, etc.

**INFORMACION:** Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka (Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación) 082-242-8879 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

### Jueves 15 Septiembre

## Ceremonia del Té admirando la belleza de la luna

かんげつちやかい  
観月茶会



**HORA:** 4:00pm – 7:30pm ✧ El jardín estará abierto hasta las 8:30pm en este día.

**PLACE:** Jardín Shukkeien

**ACCESO:** Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

**COSTE:** Para la ceremonia del té: *Honseki*-¥800, *Nodate (al aire libre)*-¥600

✧ También se requiere pagar la entrada al jardín.

( Adultos-¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150 )  
( Estudiantes de secundaria y primaria-¥100 )

**INFORMACION:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

### Lunes 19 Septiembre

## Ceremonia del Té Keiro (respeto por los ancianos)

けいろうちやかい  
敬老茶会

**HORA:** 10:00am – 3:00pm

**PLACE:** Jardín Shukkeien

**ACCESO:** Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

**COSTE:** ¥700 para la ceremonia del té

✧ También se requiere pagar la entrada al jardín.

( Adultos-¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150 )  
( Estudiantes de secundaria y primaria-¥100 )

**INFORMACION:** Jardín Shukkeien 082-221-3620



### Sábado 29 Octubre

## Tour de Otoño de Sumo 2016 en Hiroshima

おおずもうひろしまばしょ  
大相撲広島場所

**HORA:** 8:00am – 3:00pm

**LUGAR:** Vestíbulo de Hiroshima Sun Plaza, Nishi-ku

**ACCESO:** Desde la estación JR Shin Inokuchi (Línea JR Sanyo) o la parada del tranvía Shoko Center Iriguchi (Línea Hiroden Miyajima), son 5 min a pie.

**ENTRADAS:**

1ª Planta

Agotadas

■ Asientos "Tamari" (al lado del ring, 1ª fila)  
S\* - ¥14,000/persona A\* - ¥13,000/persona

■ Asientos de Palco (para 4 personas)  
S\* - ¥48,000 A - ¥40,000

■ Asientos de silla

A - ¥12,000/persona B - ¥11,000/persona C - ¥10,000/persona D - ¥9,000/persona

■ Asientos para personas discapacitadas: ¥4,500/persona

<Asientos con "\*" > Puede llevarse un cojín de Sumo a casa como recuerdo. (Los cojines se pueden comprar por ¥1,000 (venta anticipada) y por ¥1,500 (en puerta)).

2ª Planta (asientos de silla)

■ Asientos reservados: E - ¥8,000/persona F - ¥7,000/persona ■ Asientos no reservados: ¥5,000/persona

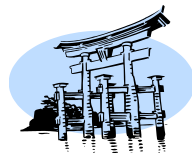


**RESERVAS E INFORMACION:** 082-532-1701 (lunes – viernes, 10:00am – 6:00pm)

- ◇ Puede pedir un bento (almuerzo en caja; ¥2,000) con té japonés.
- ◇ No está permitido llevar comida o bebida al lugar que no sea este bento.

<Aviso> Pida el bento a Musashi (tienda de bento). Las reservas de *bento* serán aceptadas entre el 19 y 27 de octubre, Tel. 082-291-6340)

## Eventos en Miyajima



**Viernes 9 – Domingo 11 Septiembre**

### Festival de Velas de Miyajima, *Mantōe*

みやじま 宮島ローソクまつり まんとうえ 萬燈会

**HORA:** 6:00pm – 9:00pm

**PLACE:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.

**COSTE DE ADMISION:** Gratis

**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

- ▣ Se encenderán muchas velas para consolar el alma de los difuntos. Se celebrará un ritual el día 9 desde las 6:00pm y conciertos por la paz mundial desde las 7:00pm, y los días 10 y 11 será desde las 6:00pm.

## Eventos fuera de Hiroshima



**Sábados, domingos y festivos nacionales**

### Apertura de las destilerías de sake

ようこそ 醸華町西条 じょう か まちさいじょう

**LUGAR:** Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

**ENTRADA:** Gratis

**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

- ▣ Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la palabra “ようこそ (bienvenidos) 醸華町西条” (“*Yokoso Jokamachi Saijo*”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas



**Domingo 4 Septiembre**

### 15° *Hassaku-no-uma-dashi*

だい かいとも つ はっさく うまだ 第15回鞆の津 八朔の馬出し

**HORA:** Desde las 10:00am en adelante

**PLACE:** Tomo-cho, ciudad de Fukuyama ◇ El desfile empezará desde el Santuario Nunakuma.

**ACCESO:** Tome el bus Tomotetsu desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo) y baje en Tomo-ura (a 35 min. en bus). Luego son 5 min. a pie.

**INFORMACION:** Fukuyama-shi Tomo-no-ura Rekishi Minzoku Shiryo Kan 084-982-1121

- ▣ *Hassaku-no-uma-dashi* es un evento de folclore local donde un modelo de caballo blanco “*Hassaku-no-uma*” va por la ciudad para rezar por el nacimiento de un niño.
- ☂ El evento se cancelará en caso de lluvia.



**Sábado 10 Septiembre****Tour caminata en Sakagura (bodegas de sake)** さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド**HORA:** El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según las necesidades.**LUGAR DE ENCUENTRO:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo (Centro de información turística), ciudad de Higashi Hiroshima**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).**COSTE:** Gratis**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo Tel. y Fax 082-421-2511

- ▣ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar Sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo. .
- ▣ Si quiere hacer la visita guiada otro día, puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación (esta visita con guía de pago no se celebra el día 10). Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el centro de información turística con antelación, por favor

**Sábado 10 Septiembre****69ª Representación de Kagura de Nishi-chugoku** だい かいにしちゅうごくせんぱつかぐらきょうえんたいかい 第69回西中国選抜神楽競演大会**HORA:** ◆ Distribución de entradas numeradas: desde las 8:00am

◆ Apertura de puertas: 10:00am ◆ Ceremonia de apertura: desde las 10:40am

◆ Actuación de Kagura: 11:00am – 8:50pm

**LUGAR:** Kake Taiiku-kan (Gymnasio), Akiota-cho**ACCESO:** ① Desde la Togouchi I.C. en la autopista Chugoku, está a 10 min. en auto.

② Tome un bus hacia Sandankyo (Línea Hiroden Sandankyo) desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Kake Chuo. Desde allí son 10 min. a pie.

**ENTRADAS:** Por anticipado-¥2,500 En puerta-¥3,000 En puerta (después de las 4:50pm)-¥2,000

◇ Estudiantes de secundaria y menores-Gratis

◇ Las entradas por anticipado están disponibles en Hiroshima Yume Plaza en la calle comercial Hondori, Lawson Ticket.

**INFORMACION:** Akiota-cho Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0826-28-1800**Sábado 10 Septiembre****Festival Hatsukaichi-shi Nihyaku-hatsuka (festival de los 220 días de la** **cosecha de los ciudadanos)** はつかいちしにひゃくはつかほうねんしみんさい 廿日市市二百廿日豊年市民祭**HORA:** Desde las 2:00pm**LUGAR:** Centro de ciudadanos y calle comercial de Hatsukaichi-shi Chuo, ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** Desde la estación JR Hatsukaichi (Línea JR Sanyo), son 5 min. a pie.**INFORMACION:** Hatsukaichi Shoko Kaigisho 0829-20-0021**Sábado 17 y domingo 18 Septiembre****Festival de Otoño en el Santuario Isonomiya Hachiman**いそのみやはちまんじんじや あき れいたいさい 磯宮八幡神社 秋の例大祭**LUGAR:** Santuario Isonomiya Hachiman, ciudad de Takehara**ACCESO:** Desde la estación JR Takehara (Línea JR Kure), son 10 min. a pie.**INFORMACION:** Santuario Isonomiya Hachiman 0846-22-2529

- ▣ Este es un festival tradicional en Takehara. Taiko (tambores tradicionales japoneses), tengu (duende con nariz larga), oni (ogro) y shishi-gashira (máscara de león) caminarán alrededor de la ciudad.

**Sábado 17 y domingo 18 Septiembre****Festival de Otoño en el Santuario Murohara y Festival Ebisu**むろはらじんじやれいたいさい まつ  
**室原神社例大祭・えびす祭り****HORA:** Mediodía – 5:00pm**LUGAR:** Santuarios de Murohara y Ebisu, ciudad de Kure**ACCESO:** Tome un bus hacia Okitomo Tenmangu desde la estación JR Hiro (Línea JR Kure) y baje en Toyohama-shisho. Desde allí son 5 min. a pie.

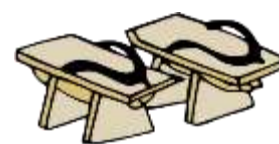
◇ Por favor, tenga en cuenta que el servicio de bus es cada hora.

**INFORMACION:** Santuario Murohara 0823-68-2034

▣ Toyohara-cho, en la ciudad de Kure, es un pueblo pesquero. Este es el festival anual para rezar por una buena pesca y por la seguridad marítima. Habrá demostración de una tradicional técnica de remo en bote (*Kaiden-ma* y *Oshi-bune*).

**Domingo 18 Septiembre****23° Getalympics 2016** だい かい 第23回ゲタリンピック 2016**HORA:** 10:00am – 6:00pm**LUGAR:** Alrededores de la estación JR Matsunaga (Línea JR Sanyo) y el centro de ciudadanos *Seibu*, ciudad de Fukuyama**ACCESO:** Baje en la estación JR Matsunaga (Línea JR Sanyo).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo de *Getalympic* 084-933-2151 HP: [http:// getalympic.com/](http://getalympic.com/)

▣ El pueblo de Matsunaga es conocido como el mejor sitio de Japón en la fabricación de zuecos de madera, llamados *geta*. Habrá varias actuaciones en el escenario, juegos y carreras únicas con *geta* durante este evento.

**Martes 20 Septiembre****Mercado de Hatsuka-no-ichi** はつか いち 廿日の市**HORA:** 8:30am – 10:30am**LUGAR:** *Shingu Chuo Koen* (Parque), ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** Desde Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), son 3 min. a pie.**INFORMACION:** *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-31-5656**Jueves 22 Septiembre****82° Festival de Caligrafía** だい かいふで 第82回筆まつり**HORA:** 10:00am – 5:00pm**PLACE:** Alrededores del Estudio *Fude-no Sato Kobo*, Santuario Sakakiyama y la escuela secundaria *Kumano Chugakko*, Kumano-cho**ACCESO:** Tome un bus desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto comercial *Sogo*, 3ª planta) o desde la estación JR Yano (Línea JR Kure) y baje en Kumano Eigyocho. Son 7 min. en auto desde allí.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo *Fude Matsuri* 082-854-0216 HP: <http://www.fudematsuri.jp/>

▣ Kumano-cho es el mayor productor de todo Japón de fude, pinceles que se utilizan para escribir caligrafía japonesa y para aplicar maquillaje. Habrá venta de fude a precios rebajados, demostraciones de caligrafía etc.



**Sábado 24 y domingo 25 Septiembre**

👏 El periodo de solicitud para participar en el evento ya ha concluido👏

**5° Festival de disfraces en Onomichi** だい かいぜんこくか そうたいかい 第5回全国仮装大会 in おのみち

**HORA:** ♦ 24 sept: Mediodía – 7:00pm ♦ 25 sept: 11:00am – 4:00pm

**LUGAR:** Alrededores de la calle comercial *Hondori*, *Kokaido*, etc, ciudad de Onomichi

**ACCESO:** Desde la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo), está a 2 min. a pie.

**CONTENIDOS:** 24 sept: pre-evento: fiesta de disfraces

25 sept: principal evento: desfile de disfraces (11:00am – 4:00pm)

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo (dentro de la Asociación de Turismo de Onomichi) 0848-37-9736

**Sábado 24 y domingo 25 Septiembre****Representación de Kagura Midori 2016** みどりかぐら 美土里神楽まつり 2016

**HORA:** 24 sept: desde 1:00pm (las puertas abrirán a las 11:00am.)

25 sept: desde 1:30pm (las puertas abrirán a las 9:00am.)

**PLACE:** *Kagura Dome*, *Kagura Monzen Toji-mura*, Midori-cho, ciudad de Akitakata

**ACCESO:** ① Tome un bus expres hacia Miyoshi/Shobara desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto comercial *Sogo*, 3ª planta) y baje en Midori. Luego tome un taxi o el servicio de bus hacia *Kagura Monzen Toji-mura* (se requiere hacer reserva del servicio de bus).

② Desde Takata I.C. en la autopista Chugoku, son 7 min. en auto.

**ENTRADAS:**

		1 día	2 días
Palcos reservados para 6 personas		¥10,000	¥16,000
Asientos de silla reservados	Adultos	¥1,500	¥2,500
	*Niños	¥700	¥1,000
Asientos no reservados (entradas por anticipado)	Adultos		¥2,000
	*Niños		¥800
Asientos no reservados (en la puerta)	Adults	¥1,200	
	*Niños	¥600	

\*Niños = Estudiantes de secundaria y primaria

✧ Las entradas por anticipado para los asientos no reservados están disponibles en *Hiroshima Yume Plaza* en la calle comercial Hodori.

✧ Todo tipo de entradas se venden en *Kagura Monzen Toji-mura*. Por favor, pregunte a *Toji-mura* para más información.

**INFORMACION:** *Kagura Monzen Toji-mura* 0826-54-0888

**Domingo 2 Octubre (prueba)****Yabusame en el Santuario Hori Hachiman** ほりはちまんじんじやぶさめしんじ 堀八幡神社流鏑馬神事

**HORA:** ♦ El ritual es desde el mediodía ♦ La actuación *Yabusame* es desde la 1:00pm

**LUGAR:** Santuario Hori Hachiman y sitio para montar a caballo Tonoga *Yabusame*, Akiota-cho

**ACCESO:** ① Tome un bus hacia la estación JR Kabe (Línea JR Kabe) y baje en la central de autobuses Togochi I.C. Desde allí son 5 min. en auto.

② Desde Togochi I.C. en la autopista Chugoku, son 5 min. en auto|

**INFORMACION:** Santuario Hori Hachiman 0826-22-0651

Akiota-cho Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0826-28-1800

- Yabusame es el arte tradicional de disparar flechas a lomos de un caballo. Es una oportunidad única para ver yabusame en la prefectura de Hiroshima .



### Sábado 8 y domingo 9 Octubre

## Sake Matsuri 2016 2016 酒まつり

HORA: ◆ 8 oct: 10:00am – 8:00pm ◆ 9 oct: 10:00am – 5:00pm

PLACE: Alrededores de la estación JR Saijo, ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (Línea JR Sanyo).

INFORMACION: Higashi Hiroshima-shi Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 082-420-0330

URL: <http://sakematsuri.com/>

- ☺ **Sake Hiroba** ◆ Puede degustar unos 1,000 tipos de sake de todo Japón.

HORA: ◆ 8 oct: 10:00am – 8:00pm ◆ 9 oct: 10:00am – 5:00pm

◇ Se permite la entrada hasta 1 hora antes de la hora del cierre.

ENTRADAS DE ADMISION: ¥2,100 (También se venderán entradas por anticipado.)

- ¡Recuerde que utilizar el auto ébrio está totalmente prohibido!



### Sábado 26 y domingo 27 Noviembre

## 9° Paseo de 2 días por la Paz en Hatsukaichi, Hiroshima

だい かい 第9回ピースウォークひろしまツデー in 廿日市 はつかいち

RECORRIDO: ◆ 26 nov: Ruta Miyajima

◆ 27 nov: Ruta de la Cúpula de la Bómba Atómica y parte sur de la ciudad de Hiroshima

PUNTO DE PARTIDA: Shingu Chuo Koen (parque), ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Desde la parada del tranvía Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Línea Hiroden Miyajima), son 4 min. a pie.

COSTE DE PARTICIPACION:

★ Para 2 días ★

- ◆ Solicitud por anticipado: Adultos-¥2,000 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥1,000 Estudiantes de primaria y menores-Gratis
- ◆ Solicitud en el mismo día : Adultos-¥2,100 Estudiantes de preparatoria y secundaria -¥1,100 Estudiantes de primaria y menores-Gratis

★ Para 1 día ★

- ◆ Solicitud por anticipado: Adultos-¥1,000 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥500 Estudiantes de primaria y menores-Gratis
- ◆ Solicitud en el mismo día : Adultos-¥1,100 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥600 Estudiantes de primaria y menores-Gratis

COMO SOLICITAR: Rellene el formulario establecido y haga un pago en el banco postal de Japón (ゆうちょ銀行) antes del jueves 10 de noviembre. El recibo que le den en el banco postal será el certificado de participación en el día del evento, así que por favor, asegúrese de guardarlo bien y llevarlo consigo el día del paseo.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-218-0511 or 090-1185-8332

E-mail: [hwa.hiroshima@gmail.com](mailto:hwa.hiroshima@gmail.com)

- Los estudiantes de primaria y menores deben ir acompañados por sus padres o tutores. Las personas que necesiten cuidado deben ir también acompañadas por sus acompañantes.
- Por favor traiga comida y bebida.





## Eventos en la Prefectura de Yamaguchi

Miércoles 1 Junio – Sábado 10 Septiembre

### Pesca del Cormorán en Iwakuni

きんたいきょう うかい  
錦帯橋の鵜飼



HORA: 7:00pm – 9:00pm

LUGAR: Río Nishiki-gawa y Puente Kintaikyo, ciudad de Iwakuni

ACCESO: Baje en la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo) y tome un bus hacia el puente Kintaikyo.  
Baje en Kintaikyo (está a 20 min. en bus).

TARIFA DE PASAJEROS: Adultos-¥2,000 Niños-¥1,000

RESERVAS E INFORMACION: Oficina *Kintaikyo Ukai* 0827-28-2877

■ Originada hace unos 400 años, la pesca con cormoranes bajo la luz de las linternas es una tradición de verano en Iwakuni.

## Otros Eventos

### Trienal de Setouchi 2016

せとうちこくさいげいじゆつさい  
瀬戸内国際芸術祭2016



PERIODO: ② Verano: Lunes 18 Julio – Domingo 4 Septiembre

③ Otoño: Sábado 8 Octubre – Domingo 6 Noviembre

PLACE: Alrededor de las 12 Islas del mar interior de Seto (abajo), Takamatsu y Uno Naoshima

(Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima (solo en primavera),  
Honjima (solo en otoño), Takamijima (solo en otoño), Awashima (solo en otoño), Ibukijima  
(solo en otoño), Takamatsu y Puerto de Uno.)

OFFICIAL URL: <http://setouchi-artfest.jp/en/>

✧ Por favor visite esta página oficial para obtener más información sobre las entradas, acceso a cada isla etc.

■ Este año es el festival trienal de arte internacional. No se pierda esta oportunidad para disfrutar el arte y las pequeñas islas del mar interior de Seto.

## Parque Forestal de Hiroshima

Jueves 22 Septiembre

### Taller de artesanía : juguete de bambú volador en forma de T (taketombo)

たけ  
竹とんぼづくり

HORA: 10:00am – Mediodía

LUGAR: Parque Forestal, Chuo Hiroba

ACCESO: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

COSTE: Gratis.

✧ Para estudiantes de primaria y menores con sus hermanos, padres o tutores

INFORMACION: Parque Forestal de Hiroshima Tel. 082-899-8241

<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>

✧ Los primeros 20 grupos serán aceptados desde las 9:30am en el mismo día.



**Insectarium****Domingo 25 Septiembre****¡Vamos a encontrar insectos!** むしむしみつけ隊「虫みつけ」**HORA:** ①10:00am ②11:10am**LUGAR:** Insectario de Hiroshima**ACCESO:** 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku**COSTE:** Gratis. ✧ Para preescolares y sus padres o tutores

✧ Se requiere pagar la entrada al Insectarium

Adultos-¥510 Estudiantes universitarios y de preparatoria-¥170 (\*gratis sábados no festivos y no vacaciones escolares) Estudiantes de secundaria y primaria- Gratis

**INFORMACION:** Insectario Tel. 082-899-8964<http://www.hiro-kon.jp/>**COMO SOLICITAR:** Envíe una ofuku-hagaki (postal de respuesta pagada) con los nombres de los solicitantes, dirección, número de teléfono, edad, hora del evento al que quiere asistir (① o ②) y el nombre del evento (mushi mushi mitsuke tai: Mushi Mikke) al parque por correo antes del jueves 8 de septiembre. 30 postales serán seleccionadas al azar para cada hora.**Museo Ebayama de Meteorología de Hiroshima**  
**Demostraciones de ciencia** サイエンスショー

①1:30am – 2:00pm ②3:00pm – 3:30pm

✧ **Burbujas** (シャボン玉実験) : sábado 17, domingo 18 y lunes 19 de septiembre✧ **Experimentos con fuego** (炎の大実験) : domingo 11, jueves 22, sábado 24 y domingo 25 de septiembre**LUGAR:** 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku**COSTE:** Adultos-¥100 Estudiantes universitarios y de preparatoria-¥50 (\*gratis sábados no festivos y no vacaciones escolares) Estudiantes de secundaria y primaria-Gratis**INFORMACION:** Museo Ebayama de Meteorología Tel. 082-231-0177<http://www.ebayama.jp/>

✧ Cerrado los lunes (except el 19 de sept.) y el 20 de sept.

**Parque Zoológico Asa de Hiroshima****Celebración para los animales con larga vida (lunes 19 sept)**どうぶつ ちょうじゅ いわ かい  
**動物たちの長寿を祝う会**

11:00am – mediodía

✧ Celebra los animales que viven una vida larga con frutas etc

**Día del rinoceronte : aprender más sobre los rinocerontes negros****(jueves 22 sept)** 「世界サイの日」クロサイのことを知ろう

①11:00am – mediodía ②1:00pm – 2:00pm

**ACCESO:** Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku**COSTE:** Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria y universitarios ¥170  
Estudiantes de primaria y secundaria-Gratis**INFORMACION:** Parque Zoológico Asa de Hiroshima Tel. 082-838-1111<http://www.asazoo.jp/>



✧Estos son solo una muestra de los numerosos eventos que ofrecen las instalaciones municipales de Hiroshima. Le recomendamos consultar las páginas web para mayor información (en japonés e inglés).

-<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html> (en inglés)

-Museo de Transporte Numanji

[http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/VEHICLE\\_HP/Contents/01\\_home/0100\\_top/pg\\_top.html](http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/VEHICLE_HP/Contents/01_home/0100_top/pg_top.html)

-Museo de Cultura y Ciencia para niños <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp>

- Jardín Botánico de Hiroshima <http://www.hiroshima-bot.jp/>

-Museo de Historia y Artesanía Tradicional de Hiroshima <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

**Sala de Consultas** ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- Español: lunes, miércoles y viernes

*Se Guarda confidencialidad  
Gratis*